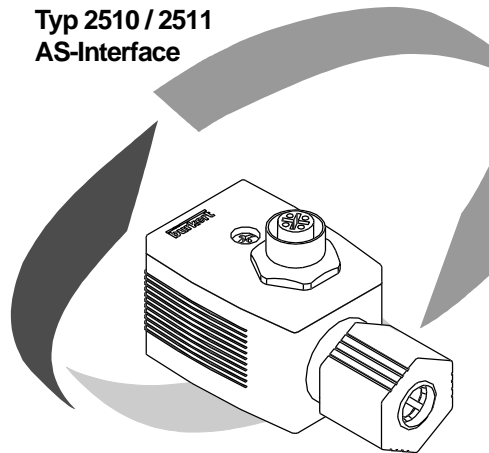






bürkert

Fluid Control Systems

Typ 2510 / 2511
AS-Interface



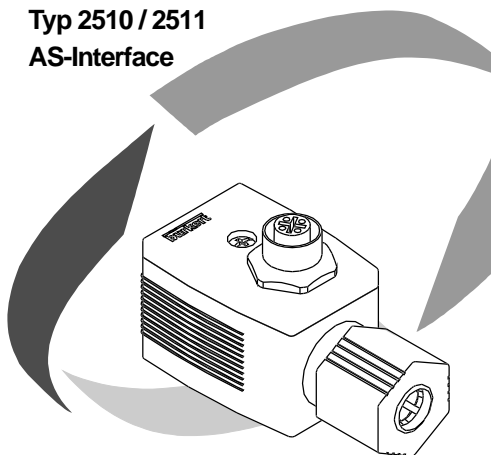
Betriebsanleitung / Operating instructions
Instructions de service / Manual de instrucciones

	Betriebsanleitung	Seite 2
	Operating instructions	page 3
	Instructions de service	page 4
	Manual de instrucciones	página 5

© 1999 Bürkert Werke GmbH & Co.
Alle Rechte vorbehalten.
All rights reserved.
Tous droits réservés.
Reservados todos los derechos.

Typ 2510 / 2511

AS-Interface



LIEBER KUNDE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Bürkert Gerätes. Lesen Sie bitte zu Ihrer Sicherheit diese Bedienungsanleitung vor der Installation des Gerätes genau durch. Fragen beantwortet Ihnen gern Ihre zuständige Bürkert-Niederlassung.

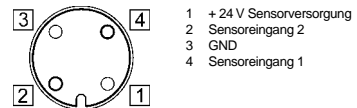


Bild 2: Steckerbelegung M 12 Buchse

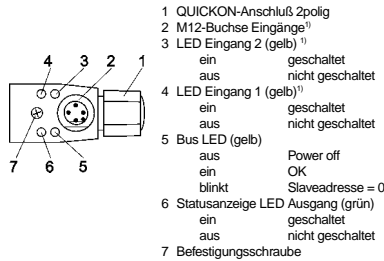


Bild 1: Gerätesteckdose Typ 2510/2511 AS-Interface, Draufsicht

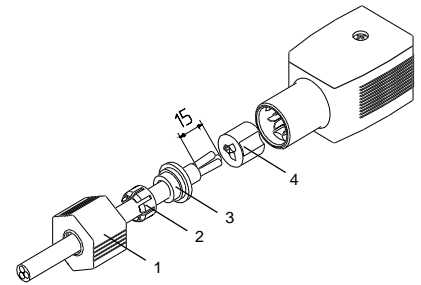


Bild 3: QUICKON-Anschluß der Gerätesteckdose

Betriebsanleitung

Technische Änderungen vorbehalten
© Bürkert Werke GmbH Co. Alle Rechte vorbehalten

DEUTSCH

- Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten, die in den Datenblättern der verwendeten Magnetventile sowie der Gerätesteckdose Typ 2510/2511 AS-Interface spezifiziert sind, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsetzbar bleibt:
- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die allgemeinen Regeln der Technik!
 - Eingriffe dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!
 - Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen!
 - Schalten Sie vor Eingriffen in das System immer die Spannung ab!
 - Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile!

- Enden der Adern bündig abschneiden
- Verschraubung festdrehen
- Stecken Sie die Zylinderschraube durch die Gerätesteckdose
- Schieben Sie die Flachdichtung auf die Steckerfahnen des Magnetventils
- Stecken Sie die Gerätesteckdose auf
- Sichern Sie die Gerätesteckdose mit der Zylinderschraube (max. Anzugsdrehmoment 1 Nm)

ACHTUNG! Achten Sie beim Verschrauben der Gerätesteckdose mit dem Magnetventil auf den einwandfreien Sitz der Dichtung!

PROGRAMMIERDATEN

E/A-Konfiguration B hex (1 Ausgang, 2 Eingänge)
ID-Code F hex (Belegung siehe unten)
voreingestellte Adresse 0

Belegung der Datenbits

D3	D2	D1	D0
IN 1 ¹⁾	IN 2 ¹⁾	-	OUT

GERÄTESTECKDOSE MIT RÜCKMELDEEINGÄNGEN

- Über die M 12 Buchse können 2 Sensoren mit einem Y-Verteiler angeschlossen werden (s. Bild 2)

- Die Gerätesteckdose Typ 2510/2511 AS-Interface dient zum Ansteuern von Gleichstromspulen mit Leistungen ≤ 5 W ohne externe Spannungsversorgung.
- Watch-Dog-Funktion
 - HINWEIS:** Bei ausbleibendem Datenverkehr wird der Ausgang nach 50 - 100 ms zurückgesetzt.
 - Anschluß von 2 Sensoren an M12-Buchse (Gerätesteckdose mit Rückmeldeeingängen)

- Schalten Sie die Gerätesteckdose Typ 2510/2511 AS-Interface vor Eingriffen spannungsfrei!

MONTAGE / INBETRIEBNAHME

- Schließen Sie die Rundleitung (2 x 0,75 - 1,5 mm²) laut Anschlußplan an (Bild 3):
 - Leitungsummantelung ca. 15 mm entfernen
 - Überwurfmutter (1), Klemmhülse (2) und Dichtung (3) aufschieben
 - Spleißring aufstecken (4):

ACHTUNG! Polung: 1 = Bus+ 2 = Bus-

Typ	Rückmeldeeingänge	Bestell-Nr.
2510	nein	139 202 G
2510	ja	140 069 J
2511	nein	140 071 C
2511	ja	140 070 P

Tabelle 1: Bestelldaten

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung gemäß Spezifikation 29,5 ... 31,6 V DC
Stromaufnahme ohne Ventil und Sensoren 7 mA
Stromaufnahme gesamt max. 280 mA

Busanschluß

Anschluß AS-Interface QUICKON-Technik, PG 11
Leitungsquerschnitt Rundleitung 2x0,75-1,5 mm²
Adressierbarkeit min. 15 Adressierungen

Ausgang

Schaltleistung / Spannung max. 5 W / 24 V ± 10 %
Strom max. 205 mA kurzschlußfest
Watch-Dog-Funktion integriert
Gerätesteckdose Typ 2510 für Steckerfahnen nach DIN 43650 Form C
Gerätesteckdose Typ 2511 für Steckerfahnen nach DIN 43650 Form A

Eingänge

Eingangsbeschaltung PNP
Sensorversorgung über AS-Interface
Versorgungsspannung Sensor¹⁾ 24 V ± 10 %
Strombelastbarkeit¹⁾ max. 60 mA, kurzschlußfest
Schaltpegel "1"-Signal¹⁾ ≥ 10 V
Begrenzung des Eingangstroms¹⁾ ≤ 6,5 mA
Eingangstrom "0"-Signal¹⁾ ≤ 1,5 mA

Statusanzeigen

Schaltzustand LED grün nicht geschaltet / geschaltet
Bus LED gelb Power off / OK
Eingänge¹⁾ LED blinkt Slaveadresse = 0
LED gelb nicht geschaltet / geschaltet

Gehäuse

Schutzart / Werkstoff IP 65 / PA
Maße 32x32x65 mm
Befestigung Typ 2510 Zylinderschraube M2,5x35
Typ 2511 Zylinderschraube M3x35
Betriebstemperatur 0 bis +50°C

BÜRKERT GERMANY

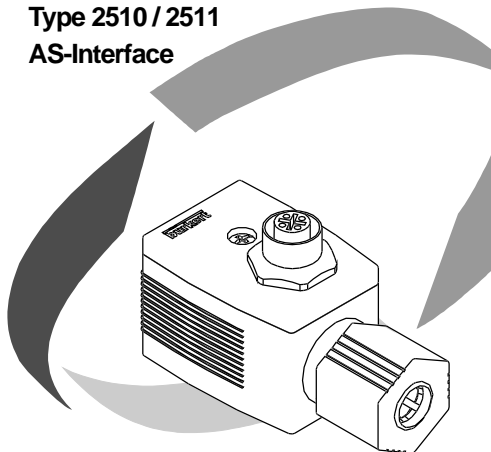
Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Ph: (0 11) 9 02 76 - 0
Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Ph: (0 7 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A Ph. (01) 8 94 13 33 Fax (01) 8 94 13 00
AUS Ph. (02) 96 74 61 66 Fax (02) 96 74 61 67
B Ph. (03) 3 25 89 00 Fax (03) 3 25 61 61
CDN Ph. (9 05) 8 47 55 66 Fax (9 05) 8 47 90 06
CH Ph. (0 41) 7 85 66 66 Fax (0 41) 7 85 66 33
CZ Ph. (06 41) 22 61 80 Fax (06 41) 22 61 81
DK Ph. (0 44) 50 75 00 Fax (0 44) 50 75 75
E Ph. (93) 3 71 08 58 Fax (93) 3 71 77 44
ET Ph. (0 40) 54 27 38 Fax (0 40) 54 41 65
F Ph. (01) 48 10 31 10 Fax (01) 48 91 90 93
GB Ph. (0 14 53) 73 13 53 Fax (0 14 53) 73 13 43
HKG Ph. 24 80 12 02 Fax 24 18 19 45
I Ph. (02) 9 52 01 59 Fax (02) 9 52 90 33
J Ph. (03) 32 47 34 11 Fax (03) 32 47 34 72
KOR Ph. (02) 34 62 55 92 Fax (02) 34 62 55 94
N Ph. (0 63) 84 44 10 Fax (0 63) 84 44 55
MAL Ph. (04) 6 57 66 49 Fax (04) 6 57 21 06
NL Ph. (0 34) 6 59 53 11 Fax (0 34) 6 56 37 17
NZ Ph. (09) 5 70 25 39 Fax (09) 5 70 25 73
P Ph. (01) 4 42 26 08 Fax (01) 4 42 28 08
PL Ph. (0 22) 6 27 47 20 Fax (0 22) 6 27 47 20
RC Ph. (02) 27 58 31 99 Fax (02) 27 58 24 99
S Ph. (0 40) 66 45 100 Fax (08) 7 24 60 22
SF Ph. (09) 5 49 70 600 Fax (09) 5 03 12 75
SGP Ph. 3 83 26 12 Fax 3 83 26 11
TR Ph. (02 32) 4 59 53 95 Fax (02 32) 4 59 76 94
USA Ph. (9 49) 2 23 31 00 Fax (9 49) 2 23 31 98
ZA Ph. (0 11) 3 97 29 00 Fax (0 11) 3 97 44 28

¹⁾ Bei Gerätesteckdosen mit Rückmeldeeingängen

Type 2510 / 2511 AS-Interface



DEAR CUSTOMER

Congratulations on your purchase of this Bürkert unit. For your own safety, please read carefully through these operating instructions before installing the unit. Your local Bürkert branch will be pleased to answer any questions you may have.

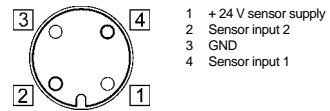


Figure 2: Pin allocation of the M12 socket

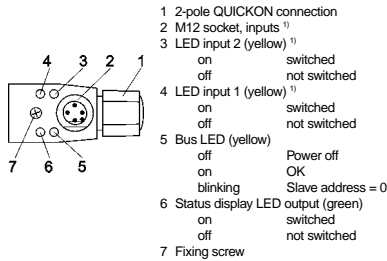


Figure 1: Type 2510/2511 AS interface device socket, plan view

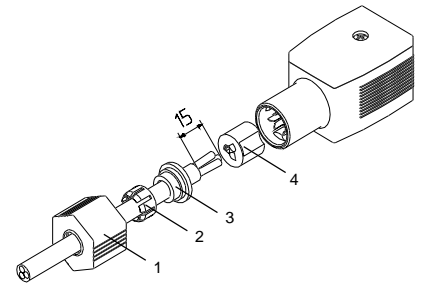


Figure 3: QUICKON Connection of the device socket

Operating instructions

We reserve the right to make technical changes without notice
© Bürkert Werke GmbH Co. All rights reserved

ENGLISH

To ensure that the unit functions correctly and will have a long service life, please comply with the information in these Operating Instructions, as well as the application conditions and the permissible data which are specified in the data sheets for the solenoid valves used, as well as for the Type 2510/2511 AS interface device socket.

- When planning the application of the unit, and during its operation, observe the general technical rules!
- Work on the unit should only be carried out by specialists using the correct tools!
- Take adequate measures to prevent unintentional operation or impermissible impairment!
- Always switch off the supply voltage before working on the unit!
- If these instructions are disregarded or if unauthorised work is carried out on the unit, no liability will be accepted from our side, and the guarantee on the device and its accessories will become invalid!

The Type 2510/2511 AS Interface device socket is used to control DC coils with performance ≤ 5 W, without an external power supply.

- Watchdog function; **NOTE:** If no data traffic takes place, the output will be reset after 50 - 100 ms.
- Connection of 2 sensors to the M12 socket (device socket with feedback inputs).

Always switch off all voltages to the 2510/2511 AS Interface device socket before carrying out work on it!

INSTALLATION / PUTTING INTO SERVICE

- Connect the round cable (2x 0.75 - 1.5 mm²) as shown in the connection diagram (Figure 3):
 - Strip back the cable cover over approx. 15 mm
 - Push on the coupling ring (1), the clamping sleeve (2) and the seal (3)
 - Fit the splice ring (4); **ATTENTION:** Polarity: 1 = Bus+ 2 = Bus-

- Cut the wire ends flush
- Tighten the screw fitting
- Insert the cheesehead screw through the housing socket
- Push the flat seal onto the terminal pins of the solenoid valve
- Insert the device socket
- Secure the device socket using the cheesehead screw (max. tightening torque 1 Nm)

ATTENTION! When screwing down the device socket, ensure that the seal is properly seated!

PROGRAMMING DATA

I/O configuration B hex (1 output, 2 inputs)
ID code F hex (for configuration, see below)
Preset address 0

Configuration of the data bits

D3	D2	D1	D0
IN 1 ¹⁾	IN 2 ¹⁾	-	OUT

DEVICE SOCKET WITH FEEDBACK INPUTS

- Via the M12 socket, 2 sensors can be connected using a Y-distributor (see Fig. 2)

Type	Feedback Inputs	Order No.
2510	no	139 202 G
2510	yes	140 069 J
2511	no	140 071 C
2511	yes	140 070 P

Table 1: Ordering data

TECHNICAL DATA

Operating voltage according to specification 29.5...31.6 VDC
Current consumption without valve and sensors 7 mA
Current consumption total max. 280 mA

Bus connection

AS Interface connection QUICKON technology, PG11
Cable diameter Round cable 2 x 0.75 - 1.5 mm²
Addressability min. 15 addresses

Output

Switching capacity / Voltage max. 5 W / 24 V \pm 10%
Current max. 205 mA, short-circuit proof
Watchdog function integrated
Device socket Type 2510 for plug pins (DIN 43650 Form C)
Device socket Type 2511 for plug pins (DIN 43650 Form A)

Inputs

Input switching PNP
Sensor supply via AS Interface
Sensor supply voltage¹⁾ 24 V \pm 10%
Max. admissible current¹⁾ max. 60 mA, short-circuit proof
Switching level "1" signal¹⁾ ≥ 10 V
Limitation of the input current¹⁾ ≤ 6.5 mA
Input current "0" signal¹⁾ ≤ 1.5 mA

¹⁾ For device sockets with feedback inputs

Status displays

Switch status green LED
LED off/on not switched / switched
Bus yellow LED
LED off / on Power off / OK
LED blinking Slave address = 0
Inputs¹⁾ yellow LED
LED off/on not switched / switched

Housing

Insulation / Material IP 65 / PA
Dimensions 32 x 32 x 65 mm
Fixation Type 2510 M2.5 x 35 cheesehead screw
Fixation Type 2511 M3 x 35 cheesehead screw
Operational temperature 0 to +50 °C

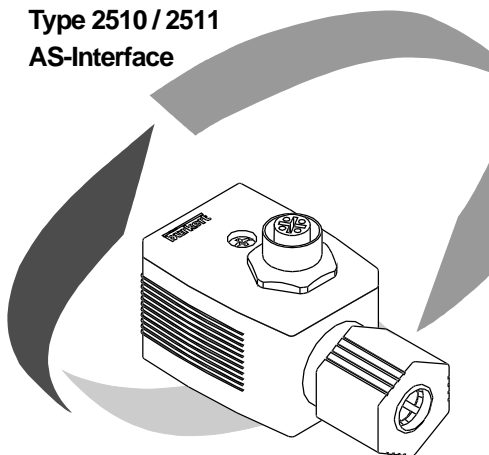
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Ph: (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
CDN	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
CH	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
DK	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
ET	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
J	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
MAL	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
NL	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
P	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
PL	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
SF	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
SGP	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
TR	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
USA	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

Type 2510 / 2511 AS-Interface



Instructions de service

CHER CLIENT

Nous vous félicitons cordialement de l'achat de ce produit Bürkert. Nous vous prions de lire attentivement ces instructions de service avant l'installation de l'appareil, pour votre propre sécurité. Votre succursale Bürkert compétente répondra volontiers à toutes vos questions.

- 1 Raccordement 2 pôles QUICKON
- 2 Entrées borne M12¹⁾
- 3 LED entrée 2 (jaune)¹⁾
 - en enclenché
 - hors pas enclenché
- 4 LED entrée 1 (jaune)¹⁾
 - en enclenché
 - hors pas enclenché
- 5 LED bus (jaune)
 - hors pas enclenché
 - en en ordre
 - clignotant Adresse Slave = 0
- 6 LED d'affichage d'état (verte)
 - en enclenché
 - hors pas enclenché
- 7 Vis de fixation

Figure 1: Prise d'appareil type 2510/2511 AS-Interface, vue de dessus

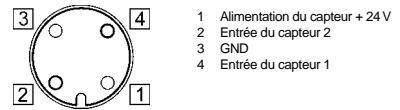


Figure 2: Connexion de la fiche, bornes M12

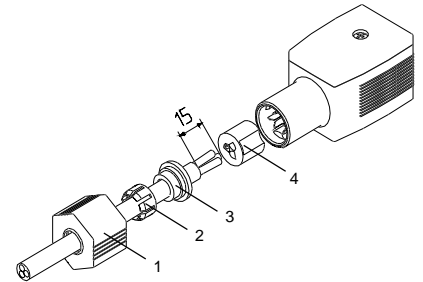


Figure 3: Raccordement de la prise d'appareil à la technique QUICKON.

Sous réserve de modification techniques.
© Bürkert Werke GmbH Co. Tous droits réservés.

FRANCAIS

- ! Nous vous prions d'observer les indications de ces instructions de service ainsi que les conditions d'utilisation et les caractéristiques admissibles qui sont spécifiées dans les fiches techniques de la vanne magnétique utilisée, ainsi que de la prise d'appareil de type 2510/2511 AS-Interface, afin que l'appareil fonctionne parfaitement et reste longtemps en état de fonctionnement:
- Respectez lors du projet d'utilisation et de l'exploitation de l'appareil les règles générales reconnues de la technique!
 - Des interventions ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié équipé de l'outillage approprié!
 - Prenez les mesures appropriées afin d'exclure une action involontaire ou des préjudices inadmissibles!
 - Déclenchez dans tous les cas la tension électrique avant toute intervention dans le système!
 - En cas d'observation de ces indications, ainsi que d'interventions inadmissibles sur l'appareil, toute responsabilité de notre part sera exclue, de même que la garantie sur les appareils et les accessoires sera supprimée!

i La prise d'appareil de type 2510/2511 AS-Interface bus local sert au pilotage de bobines à courant continu de puissances de ≤ 5 W sans alimentation de tension externe.

- Fonction de chien de garde
- **REMARQUE:** En l'absence de trafic de données, la sortie est ramenée à zéro après 50 – 100 ms.
- Raccordement de 2 capteurs sur bornes M12 (prise d'appareil avec entrées de quittance)

g Déclenchez la prise d'appareil de type 2510/2511 AS-Interface bus local avant toute intervention!

MONTAGE / MISE EN SERVICE

- Raccordez la ligne ronde selon le plan de raccordement (2 x 0,75 mm² - 1,5 mm²) (figure 3):
 - Enlevez la gaine de la ligne sur 15 mm environ
 - Posez l'écrou à chapeau (1), la douille de serrage (2) et le joint (3)
 - Posez la bague d'épissure (4):

ATTENTION! Polarité: 1 = bus +, 2 = bus -

- Coupez à fleur les extrémités des conducteurs
- Vissez fermement le raccord fileté
- Poussez la vis à tête cylindrique à travers la prise d'appareils
- Poussez le joint plat sur les lames de connexion de la vanne magnétique
- Insérez la prise d'appareil
- Assurez la prise d'appareil avec la vis à tête cylindrique (couple de serrage max. 1 Nm)

ATTENTION! Veiller en vissant la prise d'appareil avec la vanne magnétique à une tenue parfaite du joint!

DONNEES DE PROGRAMMATION

Configuration E/S B hex. (1 sortie, 2 entrées)
Code ID F hex. (connexions, voir plus bas)
Adresse réglée en usine 0

Connexion des bits de données

D3	D2	D1	D0
IN 1 ¹⁾	IN 2 ¹⁾	-	OUT

PRISE D'APPAREIL AVEC ENTREES DE QUITTANCE

- Les bornes M 12 permettent de raccorder 2 capteurs avec un distributeur Y (voir fig. 2)

Type	Entrées de quittance	N° cde
2510	non	139 202 G
2510	oui	140 069 J
2511	non	140 071 C
2511	oui	140 070 P

Tableau 1: Données de commande

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

⚡ Tension de service 29,5 ... 31,6 V DC
Courant consommé sans vanne ni capteur 7 mA
Courant consommé total max. 280 mA

Raccordement de bus

Raccordement AS-Interface technique QUICKON, PG 11
Section de ligne ligne ronde 2x0,75-1,5 mm²
Possibilité d'adressage min. 15 adressages

Sortie

Puissance de couplage / Tension max. 5 W / 24 V ± 10 %
Courant max. 205 mA,
à l'épreuve des courts-circuits intégrée
Fonction de chien de garde
Prise d'appareil type 2510 pour lames de fiche (DIN 43650 forme C)
Prise d'appareil type 2511 pour lames de fiche (DIN 43650 forme A)

Entrées

Couplage d'entrée PNP
Alimentation du capteur par interface AS
Tension d'alimentation du capteur¹⁾ 24 V ± 10 %
Capacité de charge de courant¹⁾ max. 60 mA
à l'épreuve des courts-circuits
Niveau de commutation signal «1»¹⁾ ≥ 10 V
Limitation du courant d'entrée¹⁾ ≤ 6,5 mA
Courant d'entrée signal «0»¹⁾ ≤ 1,5 mA

¹⁾ Pour prises d'appareil avec entrées de quittance

Affichages d'état

Etat de conduction LED verte pas enclenché / enclenché
Bus LED éteinte / allumée
LED jaune
LED éteinte / allumée
LED clignotante
Power off / OK
adresse «slave» = 0
Entrées¹⁾ LED verte pas enclenché / enclenché
LED jaune
LED éteinte / allumée

Boîtier

Mode de protection / matière IP 65 / PA
Dimensions 32x32x65 mm
Fixation Typ 2510 / 2511 vis cylindrique M2,5x35 / M3x35
Température limite permanente 0 à +50°C

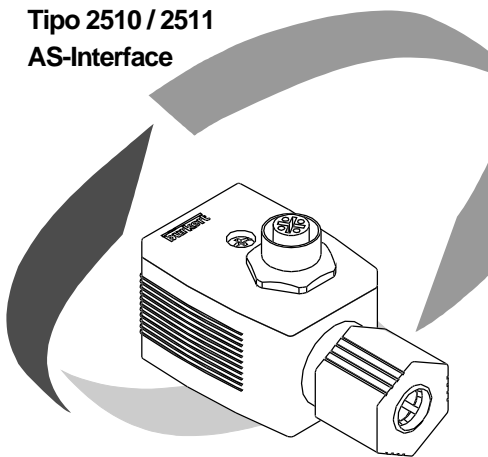
BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Ph: (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
CDN	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
CH	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
DK	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
ET	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
J	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
MAL	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
NL	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
P	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
PL	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
SF	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
SGP	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
TR	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
USA	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28

Tipo 2510 / 2511 AS-Interface



Manual de instrucciones

ESTIMADO CLIENTE

Enhorabuena por la compra de este aparato Bürkert! Antes de la instalación del aparato y por su propia seguridad, lea atentamente estas Instrucciones de servicio. Su establecimiento competente Bürkert le aclarará gustosamente toda clase de preguntas al respecto.

- | | | |
|---|---|-------------------------------------|
| 1 | Conexión QUICKON de dos polos | |
| 2 | Zócalo de conexión M12 entradas ¹⁾ | |
| 3 | Entrada LED 2 (amarilla) ¹⁾ | conectado / desconectado |
| 4 | Entrada LED 1 (amarilla) ¹⁾ | conectado / desconectado |
| 5 | Bus LED (amarilla) | power off / OK |
| | | parpadea / dirección de esclavo = 0 |
| 6 | Indicación del estado salida LED (verde) | conectado / desconectado |
| 7 | Tornillo de fijación | |

Fig. 1: Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos

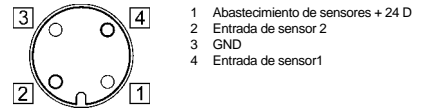


Fig. 2: Configuración enchufable M 12 zócalos de conexión

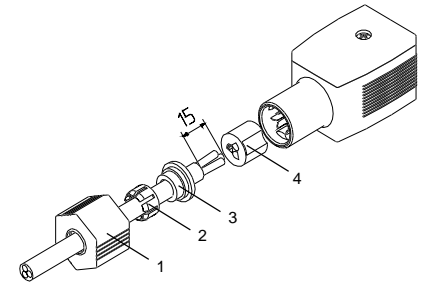


Fig. 3: Montaje de la caja de enchufe para aparatos eléctricos a la técnica QUICKON

Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas sin previo aviso.
© Bürkert Werke GmbH Co. Reservados todos los derechos.

ESPAÑOL

Se ruega observar las indicaciones contenidas en estas Instrucciones de servicio así como las condiciones de uso y datos admisibles especificados en las hoja de servicio de las válvulas magnéticas así como de la caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2510 / 2511 Interface AS, de modo que el aparato funcione impecablemente y permanezca durante largo tiempo apto para el empleo.

- Para la planificación y operación del aparato, atenerse a las reglas generales de la técnica!
- Las intervenciones solamente deben llevarse a cabo por parte de personal especialista y con las herramientas adecuadas!
- Tomar las medidas apropiadas para excluir accionamientos no intencionados o perjuicios inadmisibles!
- Prestar atención a que en sistemas que se encuentran bajo presión no deben desconectarse conducciones y válvulas!
- La inobservancia de estas indicaciones así como las intervenciones inadmisibles en el aparato suponen la declinación por nuestra parte de toda clase de responsabilidad, además de la extinción de la garantía de los aparatos y de las piezas de accesorios!

- Encajar anillo de empalme (4);
 - ATENCIÓN:** polaridad: 1 = Bus+ 2 = Bus-
 - Cortar ras con ras los extremos de conductores
 - Girar rígidamente la atornilladura
 - Introducir el tornillo cilíndrico por la caja de enchufe para aparatos eléctricos
 - Enchufar la junta de plana de estanqueidad en las conexiones de enchufe del aparato
 - Enchufar la caja de enchufe para aparatos eléctricos
 - Asegure la caja de enchufe para aparatos eléctricos con el tornillo cilíndrico (par máx. de apriete 1 Nm)
- ATENCIÓN!** Observar que la junta de estanqueidad esté impecablemente asentada antes de la atornilladura de la caja de enchufe para aparatos eléctricos con la válvula magnética!

DATOS DE PROGRAMACIÓN

I/O configuration B hex (1 salida, 2 entradas)
Código ID F hex (para configuración véase abajo)
Dirección previamente ajustada 0

Configuración del registro de datos

D3	D2	D1	D0
IN 1 ¹⁾	IN 2 ¹⁾	-	OUT

Caja de enchufe para aparatos eléctricos con entradas de confirmación

- En las bocas de conexión M 12 pueden conectarse 2 sensores con un distribuidor Y (véase figura 2)

Typo	Entradas de confirmación	Nº de pedido
2510	No	139 202 G
2510	Si	140 069 J
2511	No	140 071 C
2511	Si	140 070 P

Tabla 1: Datos de pedido

La caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2510/2511 Interface AS sirve para el mando de bobinas de corriente continua con potencias ≤ 5 V, sin abastecimiento externo de tensión.

- Función de unidad vigilante; **INDICACION:** En ausencia de tráfico de datos, se repone la salida tras 50 - 100 ms.
- Conexión de dos sensores en la boca de conexión 12 (caja de enchufe para aparatos eléctricos con entradas de confirmación)

MONTAJE / PUESTA EN SERVICIO

- Cerrar la línea circular (2x 0.75 - 1.5 mm²) con arreglo al plan de conexión (figura 3)
- Retirar cerca de 15 mm de recubrimiento de la conducción
- Montar por deslizamiento tuerca de unión (1), casquillo de apriete (2) y junta de estanqueidad (3)

DATOS TÉCNICOS

Tensión de línea según especificación 29.5...31.6 VDC
Consumo de corriente sin válvula y sensores 7 mA
Consumo de corriente total máx. 280 mA

Conexión de bus

Conexión interface AS Técnica QUICKON, PG11
Sección de línea Línea circular 2 x 0.75 - 1.5 mm²
Capacidad de dirección programable Min. 15 direccionamiento

Salida

Potencia de conmutación / Tensión máx. 5 W / 24 V ± 10%
Corriente máx. 205mA, resistente al circuito
Función de unidad vigilante Integrada
Caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2510 para conexiones enchufables (DIN 43650 forma C)
Caja de enchufe para aparatos eléctricos del tipo 2511 para conexiones enchufables (DIN 43650 forma A)

Entradas

Modo de conexión de entrada PNP
Abastecimiento de sensores A través e interface AS
Tensión de abastecimiento sensor¹⁾ 24 V ± 10%
Intensidad de corriente máxima admisible máx. 60mA, resistente al circuito
Nivel de cableado señal "1" ¹⁾ ≥ 10 V
Limit. de la corriente de entrada¹⁾ ≤ 6,5 mA
Corriente de entrada señal "0" ¹⁾ ≤ 1,5 mA

¹⁾ Con caja de enchufe para aparatos eléctricos con entradas de confirmación

Indicaciones de estado

Estado de conmutación LED no / sí
Bus LED no / sí
LED centellea
Salidas ¹⁾ LED no / sí

Caja

Modo de protección / Material IP 65 / PA
Dimensiones 32 x 32 x 65 mm
Fijación Tipo 2510 / 2511 Tornillo cilíndrico M2,5x 35 / M3 x 35
Temperatura de servicio 0 a +50 °C

BÜRKERT GERMANY

Chr.-Bürkert-Straße 13-17 Berlin Ph: (0 30) 67 97 17 - 0
74653 Ingelfingen Dortmund Ph: (0 23 73) 96 81 - 0
Ph: (0 79 40) 10-0 Dresden Ph: (03 59 52) 36 30 - 0
Fax (0 79 40) 10-204 Frankfurt Ph: (0 61 03) 94 14 - 0
Hannover Ph: (05 11) 9 02 76 - 0
München Ph: (0 89) 82 92 28 - 0
Stuttgart Ph: (07 11) 4 51 10 - 0

BÜRKERT INTERNATIONAL

A	Ph.	(01) 8 94 13 33	Fax	(01) 8 94 13 00
AUS	Ph.	(02) 96 74 61 66	Fax	(02) 96 74 61 67
B	Ph.	(03) 3 25 89 00	Fax	(03) 3 25 61 61
CDN	Ph.	(9 05) 8 47 55 66	Fax	(9 05) 8 47 90 06
CH	Ph.	(0 41) 7 85 66 66	Fax	(0 41) 7 85 66 33
CZ	Ph.	(06 41) 22 61 80	Fax	(06 41) 22 61 81
DK	Ph.	(0 44) 50 75 00	Fax	(0 44) 50 75 75
E	Ph.	(93) 3 71 08 58	Fax	(93) 3 71 77 44
ET	Ph.	(0 40) 54 27 38	Fax	(0 40) 54 41 65
F	Ph.	(01) 48 10 31 10	Fax	(01) 48 91 90 93
GB	Ph.	(0 14 53) 73 13 53	Fax	(0 14 53) 73 13 43
HKG	Ph.	24 80 12 02	Fax	24 18 19 45
I	Ph.	(02) 9 52 01 59	Fax	(02) 9 52 90 33
J	Ph.	(03) 32 47 34 11	Fax	(03) 32 47 34 72
KOR	Ph.	(02) 34 62 55 92	Fax	(02) 34 62 55 94
N	Ph.	(0 63) 84 44 10	Fax	(0 63) 84 44 55
MAL	Ph.	(04) 6 57 66 49	Fax	(04) 6 57 21 06
NL	Ph.	(0 34) 6 59 53 11	Fax	(0 34) 6 56 37 17
NZ	Ph.	(09) 5 70 25 39	Fax	(09) 5 70 25 73
P	Ph.	(01) 4 42 26 08	Fax	(01) 4 42 28 08
PL	Ph.	(0 22) 6 27 47 20	Fax	(0 22) 6 27 47 20
RC	Ph.	(02) 27 58 31 99	Fax	(02) 27 58 24 99
S	Ph.	(0 40) 66 45 100	Fax	(08) 7 24 60 22
SF	Ph.	(09) 5 49 70 600	Fax	(09) 5 03 12 75
SGP	Ph.	3 83 26 12	Fax	3 83 26 11
TR	Ph.	(02 32) 4 59 53 95	Fax	(02 32) 4 59 76 94
USA	Ph.	(9 49) 2 23 31 00	Fax	(9 49) 2 23 31 98
ZA	Ph.	(0 11) 3 97 29 00	Fax	(0 11) 3 97 44 28